

## **Xlimactuy xcarta Apóstol Pablo huantu tzóknilh Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yuma xlimactuy carta huantu apóstol Pablo tzóknilh Timoteo ayuj luhua xtachuná huantu luhua pulana titzóknilh, sampi yuma c-carta litakalhchuhuinancán Timoteo pi huantu akstitum catláhualh xtascujut Cristo, chu calipahua, chu catayánilh c-xlatámat xtachuná “lantla chatum sculujua xropa Jesucristo” (2:3). Xahua huanicán pi cumu akstitum nalipahuán Cristo, chu nalichihuinán xtachihuin, luhua huantu nalimaakspulicán, hasta naliputzastalacán laquimpi nasokalicán, natamacanucán c-pulachin, usu nachihuilicán, chu luhua huantu nalimapatinicán caj xpalacata pi liscujma Cristo. Huampi lacatancs huanicán Timoteo, pi lapi xlicana lacxtum taniyahu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapaksinanachahu c-xpumapaksín.

Xahuachí litakalhchihuinancán Timoteo pi xliankalhín quilhtamacú calikalhtahuákalh yama xtachihuin Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka (3:15-16).

Yuma c-xcarta San Pablo lichihuinán lantla aya makasá patinanit c-pulachin, chu puhuán pi aya talacatzuhujma quilhtamacú acxni namaknicán. Squiniy litlán Timoteo pi na fuerzaj catlahuánilh laquimpi tlajanán, usu natayaniy c-xlatámat, chu camakantaxtikolh huantu Dios

l̄ilacsacn̄it xt̄achuná l̄antlā xlá x̄makantax̄t̄in̄it c-  
xlatámat.

*Pablo lipaxuhu xakat̄l̄ilac̄án Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakach̄an Jesucristo, samp̄i chuná lacásquilh Dios p̄i mákat nacán liakchihūinán yamā lipaxuhu latámat huantū xlá malacnuy namax̄quikoy xlipacs huantī nalipahuankoy Cristo Jesús. <sup>2</sup> Luhua canā lipaxuhu ctzoknimán yumā carta huix Timoteo huantī cpaxquiyán xt̄achuná l̄antlā x̄licanā quincam. Quit clacasquín p̄i Quintl̄atican Dios, xahuā Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquín xtapáxquit, chū xtalakalhamán, xahuā huantū tlan̄ latámat.

*Pablo luhua lacapastac̄lac̄án Timoteo*

<sup>3</sup> Timoteo, chal̄i chal̄i lacatzisa, chū catzisin̄i acxn̄i ctlahuan̄iy oración Quintl̄atican Dios, huantī akst̄itum clacscujnimā xt̄achuná l̄antlā xlipahuankoy, chū cscujnimakó xalakmak̄an quinatlatnacán quin judíos, quit clacapastac̄án, chū cpaxcatcatz̄in̄iy Dios xpalacata huantū tlahuan̄it c-milatámat. <sup>4</sup> Acxn̄i quit clacapastacā l̄antlā huix tasā acxn̄i tapapitzihu, hasta caj ucu xacucxilh̄ni cpuhuán laquimp̄i chuná xackalhipá tapaxuhuán caj mimpalacata. <sup>5</sup> Samp̄i quit stalanca ccatziy l̄antlā akst̄itum lipahuanā Cristo, masqui x̄licanā p̄i pulanā huá lipahuanīt tamā xatzicana minanā huanicán Loida, xahuā mintzi Eunice; huamp̄i nā lacatancs cmālulokā p̄i huix nā chuná akst̄itum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata cl̄istacyahuayán

pi camahuixcani tama xlitlihuaka Dios huantu huix maklhtinanti yama quilhtamacu acxni quit ctláhuah oración mimpalacata, chu ctliacchipán quimacán. <sup>7</sup> Sampi Dios ni quincamaxquinítán xlitlihuaka Espiritu Santo laquimpi caj chapecua nalatamayahu, huata huá quincalimaxquinítán laquimpi nakalhiyahu litlihuaka natayaniyahu c-quilatamatcán, chu tlan talacapastacni, chu laquimpi napaxquikoyahu caxaticahua chixcú. <sup>8</sup> Niucxni tilimaxanana lantla tancs namaluloka pi lipahuan Quimpuchinacan Jesús; na ni pala quit, niucxni quintilimaxanana pi cpatinama c-pulachin caj xpalacata pi na clipahuán Cristo. Huata huix catatayani tama litlihuaka huantu Dios maxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya c-milatamat caj xpalacata mintacanajla, chu pi lichihuinampat tama lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay akaputáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalakmaxtún, chu quincalilacsactasanín laquimpi namacamaxquiyahu quilatamatcán, huampi ni huá quincalilakalhamán caj xpalacata pala tú tlan tascújut makantaxtihu, huampi huá chuna tuncán xlihcahuilinit pi naquincalakmaxtuyán sampi quincapaxquiyán, chu antá stalanca masiyulh c-xlatamat Cristo Jesús. Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy catuxáhuat xlá chunatiyá xquincalacsacnitán, chu xquincapaxquimaná. <sup>10</sup> Huampi acxni chú macámilh Quimaakaputaxtinacan Jesucristo catuxáhuat, luhua lacatancs malúlokli pi xlicana quincalakalhamanán. Antá c-cruz xlá makatlálajlh xlipacs xlitlihuaka xpuchina calinín, chu caj xpalacata yuma xasasti xtamacatzinín

huantu mastay akaputáxtut antá stalanca quincamaçatzinimán lantla nakalhiyahu yama lipaxuhu latámat huantu niucxnicú laksputa.

<sup>11</sup> Dios quililácsaclí laquimpi nacliakchihuinán tama xasasti xtamaçatzinín, chu quilimáxtulh xapóstol, usu xtalakachán huanti canihúa nacán liakchihuinán, chu masiyuy lantla tlan nakalhicán yuma akaputáxtut huantu malacnyu.

<sup>12</sup> Pus huá xpalacata quit clitayanima masqui luhua huantu cpatima yunú c-pulachin; huampi ni pala tzinú ctalactuhua ja sampi stalanca ccatziy ti cmacamaxquinít quilatámat, xahuá ccatziy pi Dios kalhiy litlihuaka laquimpi naquimaktakalha, nitú naquiakspulay hasta nalakchán quilhtamacú acxni nacmakantaxtikoy yuma xtascújut huantu quimacuintajlinít.

<sup>13</sup> Huix akstitum calilatapa tama xatlan talacapastacni huantu quit cmasiyuninitán, xahuá mintacanajla, chu yama tapáxquit huantu quin kalhiyahu pi huá macxtum tahuanitahu Cristo Jesús.

<sup>14</sup> Camaxqui quilhtamacú tama Espíritu Santo huanti lama c-quilatamatcán pi namaktayayán laquimpi lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán pi naliakchihuinana xtachihuin.

<sup>15</sup> Huix catziyatá pi xlipacs yama natalanín huanti unú xuilakó, huanti xala c-xatiyat Asia, lhtuj quimakaxtakkolh, na chuná quintlahuakolh quintalacan Figelo, xahuá Hermógenes; xlicana pi luhua quimakalipuhuankolh acxni chuná quintlahuakolh.

<sup>16</sup> Quit clacasquín pi Quimpuchinacán calakalhamankolh, chu

camaktayakolh Onesíforo, chu xlinatalán, sampi xlá maklhuhua quimahuixcánilh, chu quimaakpuhuanínilh acxni quit xaclipuhama, chu ni quilimaxánalh masqui quit xactanuma c-pulachin. <sup>17</sup> Chí huampi acxni milh unú c-xacachiquin Roma quilacapútzalh hasta quimanóklhulh. <sup>18</sup> Pus hua Quimpuchinacán calakalhámalh, acxni nalakchán yama quilhtamacú natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat, sampi huix stalanca catziya lantla xlá quimaktáyalh acxni xlamachahu c-xacachiquin Efeso.

## 2

*Huanicán Timoteo pi cascuji xtachuná lantla chatum sculujua xtropá Jesús*

<sup>1</sup> Huampi huix quincam Timoteo, huix catziya lantla quincapaxquiyán Cristo Jesús ti tancs lipahuanahu, chu xlá namaxquiyán litlihuaka namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Pacs yama tamasiyún huantu huix kaxpatniya pi cmasiyunikonit luhua chixcuhuín laquimpi akstitum nalipahuankoy Cristo, clacasquín pi huix na huatiya litum namasiyunikoya makapitzin xatalipahu chixcuhuín hasta acxni xlacán na akstitum nalipahuankoy Cristo laquimpi na chuná xlacán huatiya litum namasiyunipalakoy xamakapitzin.

<sup>3</sup> Huix pacs tlan catlahua, chu capaxuhuanalipi huantu akspulayán xtachuná lantla chatum sculujua xtropá Jesucristo.

<sup>4</sup> Acxni chatum tropa makantaxtima xlitascujut huantu lakayahucanit, nitu tiliscujpalakay atanuj tascujut huata caj xman hua liscuja huantu limapaksicanit laquimpi chuna namakapaxuhuay xpuxcu. <sup>5</sup> Pus na chuna litum acxni chatum kamaná huanti latlajama pala xati atzinu tlak tlan kamanán, xlicana pi ni catimaxquica xtrofeo, usu xtataquin pala ni chuna namakantaxtiy lantla xlikamanat xuanit. <sup>6</sup> Na chuna camakantaxti mintascujut xtachuna lantla yama chixcu huanti scujma, chu chananama c-xpucuxtu, tancs tlahuay xtascujut sampi catziy pi pulana hua lakchan nalihuayan huantu anta namakalay. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu quit cuanimán, huix lihuana calacapástacti lantla tzinu namaclacasquina c-milatamat, xahua Dios namaktayayan laquimpi naakataksa xlipacs huantu huix cuanimán.

<sup>8</sup> Xahuachi niucxni tipatzankaya nalichihuinaná Jesucristo; pus hua yuma tachihuin huantu quit clitakalhchihuinankoy tachixcuhuat, pi Cristo hua xquilhtzúcut xuanit xamakan kolutzin rey David, chu cumu xCam Dios hua lilakastakuánalh calinin. <sup>9</sup> Xlicana pi caj xpalacata cliakchihuinama yuma xasasti xtamacatzinin luhua tapatin huantu quit clipatima, chu hasta caj hua xpalacata masqui quilimacachicanit cadena xtachuna lantla chatum maknina; huampi masqui quit quinchicanit, yama xtachihuin Dios nitu chimaca. <sup>10</sup> Pus hua yuma xpalacata quit clitayanima masqui luhua huantu cpatima c-quilatamat laquimpi chuna naclimaktayakoy

yama huanti Dios lacsackonit, laquimpi xlacán na nakalhikoy yama akaputáxtut, chu lipaxuhu latámat huantu niucxnicú laksputa lapí nalipahuankoy Quimpuchinacan Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Luhua xtalulóktat yama takalhchihuín huantu chuná namá huan:

Lapí quin tancs catziyahú pi aya taninitahu Cristo, pus na quilianajlatcán pi acxtum natalatamayachahu c-akapún.

<sup>12</sup> Lapí huá chú paxuhuanalenahu tapatín caj xpálacata,

na tancs cacatzihu pi lacxtum natamapaksinanahu.

Huampi lapí quin ni litayayahú c-xlacatincan lilhuhua pi lakapasahu,

pus na ni pala huá catilitáyalh pala quincalakapasán.

<sup>13</sup> Huampi masqui lakachunín quin ni luhua xlicana akstítum lipahuanahu,

huampi xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Sampi ni lay caj naaksanínán,

chu ni namakantaxtiputún huantu aya quincamalacnunitán.

*Pablo huaníy Timoteo pi tancs camakantáxtilh yama tascújut huantu Dios līlacsacnit*

<sup>14</sup> Huix lihuana camalacapastacnikó natalanín, chu calimapaksikó c-xlacatín Dios pi niālh calāliakslokokolh yama tachihuín huantu nitú kalhīy xlakasi, sampi xlicana pi takslokón nitú tlajanicán, huampi huata caj lilaclatayakoy huanti kalhakaxmatkoy. <sup>15</sup> Cana huix, fuerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut

huantu Dios līlacsacnītán, laquimpi chuná  
 nalitaxtuya çatum tlan cscujni huanti akstitum  
 lama, chu nitú catilimamaxanicanti sampi  
 tancs masiyúpat yama xataluloktat xtachihuín  
 Dios huantu mastay akaputáxtut. <sup>16</sup> Niucxni  
 timaktanuya tama c-taklhuhuaatna talacapastacni  
 huantu yunú xala catuxáhuat huantu nitú  
 kalhij xlakasi, chu ni maxquiy cacni Dios  
 sampi caj pacs xtalacapastacnicán huanti ni  
 lipahuankoy Dios, chu xlipacs huanti chuná  
 likalhchihuínankoy lihuacá lilaktzankatayakoy  
 c-talakalhín. <sup>17</sup> Chu yama lixcajnit tachihuín  
 huantu masiyukoy smanipasakoy amakapitzín,  
 chu lalihuán takahuanij xtachuná lantla aktum  
 lixcajnit tzitzi tu tzucuy stactahuilay. Hua yumá ti  
 na chuná tlahuakoy huá Himeneo, xahua Fileto.  
<sup>18</sup> Cumu nialh chuná canajlakoy xtaluloktat  
 Dios, xlacán huankoy pi acxni naniyahu  
 nialh catilakastakuanahu calinín sampi lantla  
 quililakastakuanatcán xuanit, aya kantaxtunit  
 c-quilatamatcán, chuná lichihuínampulakoy,  
 chu laklakalhínikonit xtacanajlacán makapitzín.  
<sup>19</sup> Huampi quin stalanca catziyahu pi xtankaxeka  
 chiqui huantu Dios lihuana caxuilinít luhua  
 tlihuaklh huí, ni lay palá çatum tí catilactláhuallh,  
 chu antá c-xlacán talaclhpittahuilanit yuma  
 tachihuín: “Quimpuchinacán pacs lakapaskoy  
 huanti tapaksinikoy”, chu alacatum c-xlacán  
 namá huampalay: “Xlipacs huanti litayakoy  
 pi lipahuankoy Quimpuchinacan Cristo  
 calakmakankolh xlipacs huantu lixcajnit  
 talakalhín.”

<sup>20</sup> Huix catziya pi antani tlaná huilaca c-



aktum tlanca chiqui, lhuhua puscujni kalhicán, makapitzin pulatu xla oro, vasos xla plata, huampi na xahuá kalhicán makapitzin xla quihui, chu xla tíyat. Yamá huantu xla oro, usu plata, caj xman puhuyankocán acxni tlahuacán tlanca catánit, usu caj licacni likalhicán, chu makapitzin puscujni huantu xla quihui, chu xla tíyat caj chunatá tu limaclacasquincán. <sup>21</sup> Pus xlipacs huanti lakmakankoy huantu lixcajnit talakalhín c-xlatamatcán, litaxtukoy xtachuná lantla vaso, chu pulatu xla plata, chu xla oro huantu Dios lipaxuhu namaclacasquinkoy, chu pacs tlan tu nalilacán.

<sup>22</sup> Huix catamakatlíni xlipacs huantu ni mininikoy tlahuakoy huanti lakkahuasán la huix, chu ni chuná castalanikó, huata caj xman huá akstitum calilatapa mintacanajla lantla lipahuana Dios, lantla paxquikoya amakapitzin, chu akstitum calatapa c-xlakstipancán huanti xlipacs xlitlihuaka xnacucán quilhchanikoy Quimpuchinacán c-xoracioncán. <sup>23</sup> Huix calakmákanti xlipacs huantu caj xtalacapastacnicán huanti caj aklakuá limaaksloköninamputunkoy masqui huankoy pi huá xaxlicana tlan talacapastacni, sampi huix aya catziya pi nitú xlakasi, huata caj antá limatzuquikoy tasitzin. <sup>24</sup> Sampi huanti aya macamaxquinít xlatamat Quimpuchinacán, ni pala tzinú mininiy caj xman naakslokönantakchokoy, huampi huata xlá mininiy pi caxaticahua tlan cacatzinikolh, chu cakáhlilh tastácat laquimpi tlan makalhtahuakaná nahuán ti tancs namasiyuy

xtalacapastacni Dios, chu napaxuhuanalenkoy huantı ni tuncán akatakskoy huantu masiyunikoy. <sup>25</sup> Chu lapı huı tı tanuj talacapastacni kalhıkoy chu lakapaxtokkoy tachihuın, xlá mininiy pi xlipacs tasmalhuán, chu lacatzucu calıstacyahuakó, chám Pala xamaktum chuná Dios nalakalhamán, chu nacanajlakoy mintachuhuın pi kalhiy xtalulóktat. <sup>26</sup> Chu chuná natzalanıkoy akskahuını huantı xtachın lılamakó, chu matlahuımakó huantu xlá lacasquın natlahuakoy.

### 3

*Lantla nalakoy tachixcuhuıtat acxni talacatzuhuımajá nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luhua milicátzit pi acxni aya talacatzuhuıma nahuán yama ahuatıya quilhtamacu xlısputni catuxáhuat, luhua scalajua namın quilhtamacú. <sup>2</sup> Lhuhua chixcuhuın huantı caj xman xacstucán naaklıhuankocán, xman huá luhua nalakatılacankoy nakalhıkoy lhuhua tumın, natlançatzikoy, luhua lactalıpahı namakcatzikocán lantla nalacpacxkoy. Lhuhua tı lakahuán nalakoy, chu nalakachixcuhuımakankoy xnatlatnacán, niucxni pala tı tú nalıpacatcatzınıkoy, chu nitı nalıucxilhkoy Dios. <sup>3</sup> Xlacán ni pala çatum tı catılakalhamankolh, chu pala tı natlahuanıkoy huantu nitlın, ni catimatzankanıkolh, xahuachı xlacán tlanca xaaksanınanın nahuankoy, ni namakaxtaktayaputunkoy lantla tlakaj nalılakoy xmacnicán, ni tzinı kayaj nacatzankoy, chu ni catıucxilhputunkolh huantu

tlān tascújut. <sup>4</sup> Hasta xacstucán natzucuy lalīakskahuínán, nalalītalakaspittayakoy, chu nī pala tzinú catilacamāxanankolh, tlanca lacapacxnín nahuankoy, caj luhua xman huá natzaksakoy lantla namakapaxuhuakoy xmacnicán, nī xahuá catiputzakolh lantla nalimakapaxuhuakoy Dios xlatamatcán. <sup>5</sup> Yama chixcuhuín caj huá natlahuakoy xtachuná pī cacnīnanikoy Dios natasiyukoy, masqui stalanca nalītasiyukoy xlipacs huantu lixcájnītlahuakoy pī nī pala tzinú macamaxquīputunkoy xlatamatcán Dios. Xlipacs tama chixcuhuín huanti chuná lamakó huix nī camatalajlikó, caj catamakatlīnikó.

<sup>6</sup> Sampī huá tama chixcuhuín huanti makapitzín litaxtukoy pī luhua lipahuankoy Dios, chu liakchihuínankoy xtachihuín, chu hasta ankoy lakapaxialhnankoy c-xchiccan yama lakahuitinīn lacchaján huanti tlahuakonīt luhua talakalhín c-xlatamatcán, chu masqui lilīpuhuankoy caj xpālacata huantu lixcájnītlahuakonīt nialh lay lakmakankoy huantu tlahuakoy. <sup>7</sup> Yuma lacchaján ankalhín putzamakó lihuana nacatzīkoy lantla luhua akstītum nalatamakoy, huampī nialh lay akatakskoy xtaluloktat Dios. <sup>8</sup> Yuma aksanīnanīn chixcuhuín talhtanīnikoy xtaluloktat Dios chu nī lacasquinkoy nalakapascán; xtachuná lantla xamakan quilhtamacú yama chatuy scuhuananīn huanti xuanīkocán Janes, chu Jambres, xlacán ankalhín xtalhtanīnikoy Moisés, nā chuná xlacán aya malaktzankayahuakonīt xalīxcájnītlacapastacnicán, chu nialh lipahuankoy

Dios. <sup>9</sup> Huamp̄i n̄i luhua makas quilhtamacú catitapalh̄ikolh, samp̄i xlipacs chixcuhuín nacatzikoy p̄i caj aksan̄inamakó, chu n̄itú xtacatzincán, na chuná naakspulakoy xtachuná lantla akspulakolh yama chatuy scuhuanan̄in acxn̄i n̄i matlan̄ikolh huantu xlichihuinama kolutzin Moisés.

*Akst̄itum calilatám̄alh Timoteo huantu masiyunican̄it*

<sup>10</sup> Huamp̄i huix catziya p̄i luhua tanu lantla clilataman̄it, samp̄i pacs kaxpatn̄ita quintamasiyún, chu lantla quit akst̄itum clilataman̄it, chu tu cmat̄axtucputún c-quilatámat, chu huantu luhua ccanajlay, huix ucxilh̄n̄ita lantla ckalh̄in̄ikon̄it tapaxquín natalan̄in, chu lantla cpaxuhuanalen̄it n̄itlán huantu quimaakspulican̄it. <sup>11</sup> Samp̄i luhua luhua tu cp̄atin̄it, chu luhua tasokal̄in tu ckalh̄in̄it. Huix catziya lantla quimap̄atin̄ic̄a c-xacachiquín Antioquía, chu c-Iconio, chu c-Listra, ant̄an̄i makchiya quilikamanankolh chixcuhuín t̄i antá xalan̄in, chu hasta quimputlakalemp̄utunkolh, huamp̄i acxn̄i chuná xquintlahuamaça Quimpuchinacán quimakt̄ayalh, chu n̄itú quiakspúlalh. <sup>12</sup> Xlic̄ana p̄i chuná quiakspulan̄it, chu na chuná xalan̄ naakspulayán, samp̄i tancs catziyah̄u p̄i xlipacs yamá huant̄i akst̄itum latam̄aputunkoy samp̄i macamaxqūikon̄it xlatam̄acán Cristo, makapitzin̄ luhua huantu nalim̄ap̄atin̄ikocán, chu nasokal̄ikocán. <sup>13</sup> Samp̄i huant̄i n̄i lacuan chixcuhuín, chu t̄i akskahuinankoy, ankalh̄in̄ naanankoy, chu hasta

cax natalihuaquínikoy lantla naakskahuinankoy, chū hasta huatiyá xlacán nalāakskahuikoy.

<sup>14</sup> Timoteo, huampi huantu huix mimpalacata, tlihuaklh catapini yama xtaluloktat Dios huantu aya catziniñita, chū huantu lipahuana pi chuná lakchán, sampi luhua tlan licatziya pi talipahu huanti chuná masiyunikonitan.  
<sup>15</sup> Sampi huix catziya pi hasta c-mincataskata, tzucuniñita masiyunicaña lantla huan c-Xasantujlani Likalhtahuaka, antá huí lacuan tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios, chū huá tlan nalilakmaxtuya milistacna lantla nalipahuana Cristo Jesús. <sup>16</sup> Sampi xlipacs huantu tatzoktahuilanit c-Xasantulani Likalhtahuaka, huá xtalacapastacni Dios, huá pacs timapuhuanikolh lantla natzokkoy huanti tzokkonit, chū pacs quin lantla nalikalhtahuakayahu nacatziyahu lantla tlan namasiyuyahu xtalacapastacni Dios, chū lantla namatancsayahu xtalacapastacni chatum huanti takskahuinít, chū ni akstitum lipahuán Dios, chū laquimpi na nacatziyahu nahuanikoyahu lantla natatlanikoy huanti aktzankatayakonit c-xlatamatcán, xahuá lantla acxtum nalalitakalhchihuinanahu laquimpi akstitum nalatamayahu quin huanti lipahuanahu Dios; <sup>17</sup> chū laquimpi chuná xlipacs huanti tlahuaputunkoy xtascujut Dios nakalhikoy liskalala, xahuá talacapastacni, chū chuná nacatzikoy lantla namakantaxtikoy caxatucahua lacuan tatlahu.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesús namimpalay xtachuná lantla chatum rey laquimpi namakalhapalikoy, natatlahuakoy cuenta xlipacs huanti lamakoj nahuán xastacná, chuná lantla tí aya nikonit nahuán. Huá xpalacata c-xlacatín, xahuá c-xlacatín Dios quit climapaksiyán: <sup>2</sup> pi ankalhín caliakchihuínanti xtachihuín Dios, ni nataxlajuaniya, huix calichihuínanti acxni chixcuhuín kaxmatputunkoy, chu hasta masqui acxni xlacán ni kaxmatputunkoy, huix ankalhín calitakalhchihuínankó. Camaakataksnikó huanti ni lihuana aakatakskoy, camahuixcanikó huanti taxlajuanimakó c-xtacanajlacán, cahuanikó lantla akstitum xilatamatcán huanti aktzankatayaputunkoy, chu ankalhín calitlán, chu lacatzucu namasiyunikoya ti ni lay tuncán akatakskoy. <sup>3</sup> Sampi namín quilhtamacú acxni nialh nakaxmatputunkoy huantu xaxlicana xtalacapastacni Dios, huampi huata xman huá naputzakoy huantu atzinú lakatikoy, hasta luhua chixcuhuín naputzakoy xakchihuínacán huanti naliakchihuínanikoy huantu xman xacstucán kaxmatputunkoy. <sup>4</sup> Xlipacs huantu xataluloktat xtalacapastacni Dios nalakmakankoy, huata huá nacajanlakoy huantu caj xatalactzapa tachihuín nalichihuínancán masqui caj pacs xtalacapastacnican chixcuhuín. <sup>5</sup> Huampi huantu huix mimpalacata, acxni pala tú tascújut natlahuaya, lihuana calacapástacti lapi chuná lakchán lantla tlahuaputuna, chu acxni lakchinán tapatín, huix catayani, chu capaxuhuanalipi, huampi chunatiyá

akst̄itum calīakchihūinant̄i xtachihūin Cristo huantu mast̄ay lakt̄áxtut, xahuach̄i xman huá calit̄akatzanka lant̄la lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu lakayahuaçan̄ita.

<sup>6</sup> Huamp̄i huantu quit quimpalacata, chunatiyá clitamakaxtaknit lant̄la aktum licaxtlahuán huantu nalicaxtlahuānican̄ Dios, chuná cuan samp̄i cpuhuán pi talacatzuhuima quilhtamacú lant̄la naquimaklhticán quilatámat, chu nacniy. <sup>7</sup> Huamp̄i quit fuerza ctlahuanin̄it laquimp̄i nactayaniy c-quilatámat, chu c-quintascújut, chu cmakantaxtikonit huantu Dios quililacsacnit, luhua xtachuná quitaxtun̄it lant̄la aktum takamán antan̄i latlajacán, huamp̄i aya lakchan̄it quilhtamacú nacchán antan̄i quilichánat xuan̄it, luhua çana cpaxuhuay pi niucxnicú luhua ctatlajin̄it, chu nitú claclatayama, huata fuerza cmakantaxtin̄it huantu Dios quimacūintajlin̄it. <sup>8</sup> Ahuatá chú cmakakalhima acxn̄i Quimpuchinacán naquimaxquiyachá c-akapún quincorona, usu tataquín huantu xlá malacnun̄it namaxquikoy xlipacs huanti makantaxtikoy xtachihūin. Chu ni caj xman quit caquintimáxquilh huantu malacnun̄it, huamp̄i na xahuá namaklhtinankoy huantu nalimaskahuicán xlipacs yamá huanti kalhkalhima kó acxn̄i namimpalay Quimpuchinacán samp̄i paxquikoy.

*Pablo huan lant̄la Dios maktayan̄it*

<sup>9</sup> Timoteo, luhua xtlahua tlanca litlán, aktum cacatz̄i fuerzaj catlahuan̄i laquimp̄i palá naquilaktana. <sup>10</sup> Samp̄i tama Demas

huant̃i caj xman lakatiy lipaxuhu nalilatamay huantu unú xala catuxáhuat, aktum cátzilh lhtuj quimakaxtaknit, chu alh putzay huantu lakatiy c-xacachiquin Tesalónica. Quintalacan Crescente anit c-xatiyat Galicia, chu Tito na anit c-xatiyat Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman xacstu Lucas quintatamakaxtaknit. Catlahua litlan caputzapi quintalacan Marcos, chu acxtum cata sampi xlicana pi cmaclacasquin c-quintascujut. <sup>12</sup> Sampi yama quintalacan Tiquico quit cmalakachanit c-Efeso. <sup>13</sup> Xahuá acxni natana natlahuaya litlan naquilitaniya quintamaknu huantu cakxtakuilinit c-xacachiquin Troas c-xchic Carpo; na natalitana quilibros, huampi nitu tipatzankaya luhua xlasasquinca nalitankoya yama lacstacaca takasmilinit xuhua antani ctzoknanit.

<sup>14</sup> Xlicana pi luhua lipecua quimakalipuhanit tama Alejandro huanti liscujkoy tlahuakoy pailas, sampi luhua tu nitlan quintlahuaninit. Huampi Quimpuchinacán namaxokoniy lantla mininiy napatinán xpalacata huantu tlahuanit. <sup>15</sup> Huix luhua skálalh calatapuli nitu tiakskahuiyán, sampi luhua lipecua lantla quincasitziyán, chu ni matlaniy huantu quin lichihuinanahu xtachihuin Jesús.

<sup>16</sup> Acxni huacu quintamacaxtuca c-pulachin laquimpi naquimakalhapolikoy mapaksinanin, ni pala chatum ti xquinkalhmaktayalh, lhtuj quintimakaxtakkolh xlipascán. Csquiniy litlan Dios pi ni xlimapatinikoca caj xpalacata huantu quintlahuanikolh. <sup>17</sup> Huampi masqui pacs quintimakaxtakkolh, Quimpuchinacán



nĭ chuná tláhuah, xahuá xlá quimáxquilh lĭtlihuakā laquĭmpĭ tlan nacliakchihuĭnán yama lĭpaxuhu xtachihuĭn Cristo huantu mastay laktáxtut, chĭ xĭpacs yamá huantĭ nĭ lakapaskoy xtachihuĭn Dios quit cmaĭaxmatakolh lantla xlá maĭkaputaxtiputunkoy xĭpacs caxatĭcahua tĭ nalĭpahunkoy. Huampĭ hua Dios quilakmáxtulh laquĭmpĭ nĭ naj naquĭmamaknĭnĭnankoy maĭpaksĭnanĭn, <sup>18</sup> chĭ chunatiyá cuĭntaj quĭntlahuama nahuán hasta yama quilhtamacú acxnĭ nacchán c-xpumapaksĭn huantu huilachá c-akapún. ¡Caj xman xacstu minĭniy namáxquĭcán cacnĭ caxanĭlĭhuayaj quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuata xakatlĭlacankoy canajlanĭn*

<sup>19</sup> Catlahua lĭtlán, lĭpaxuhu caquix-akatĭnikopĭtit, chĭ huantu quĭmpalacata camacatiyakopĭtit Prisca, chĭ Aquila, na chuná xĭpacs huantĭ huilakó c-xchic Onesíforo.

<sup>20</sup> Quintalacan Erasto antá tamakxatakchá c-Corinto, chĭ Trófimo, cumu xtatatlay, antá tamakxatakchá c-xacachiquĭn Mileto. <sup>21</sup> Cpuhuán pĭ lacapalaj tuncán xtat xĭmakua nĭ alakchán calonkni. Luhua lĭpaxuhu xakatlĭlacamaĭkočhán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, chĭ xĭpacs natalanĭn huantĭ unú xalanĭn.

<sup>22</sup> Clacasquĭn pĭ Quĭmpuchinacan Jesucristo acxtum cataĭlatamán, chĭ pĭ cacauxcilhlacachán xĭpacs huixín, chĭ xataxajnĭ cacamaĭxquĭn xtapaxquĭn, chĭ xtalakalhamán.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526